THE TREATISE ON THE DAL-gCAIS IN LEABHAR UI MAINI.

APPENDIX.

By R. W. TWIGGE, F.S.A.

Since the publication in the Journal of the above treatise, I have had the opportunity of studying this tract in the Bodleian MS. Rawlinson B. 502, which has been recently published and edited by Professor Kuno Meyer. As this MS., dating from the latter part of the XI century and the earlier years of the XII century, excels all other MSS. extant (save L.na h-Uidre), both in textual accuracy and purity of language, I think it advisable to give in this appendix the variations in statement and orthography contained therein, which differ from the copy in L. ui Maini in Parts I., III., and IV. of my article in this Journal. I have already noted that the spelling of proper names in the MSS. of the XIV and XV centuries is often corrupt and obscure, and it will be well to correct their orthography by this classical and earlier text.

The tract on the Dal-gCais in Raw. B. 502 commences on fo. 82 verso. a., and its title is—

De genel. Dal Chais ut inventur in psalterio Caissil.

[vol. I. p. 161].—It begins—"Thirteen sons had Cass son of Conall echiuaithe, son of Lugaid mend, to wit, Blat, Cassene, Lugaid, Setna, Oengus cenn nathrach, Cormac, Cairthenn, Caimnech, Oengus cenn uittiu ( = Furze-Head, not Fire-Head, as previously translated), Aed, Loiscenn, Noe." From Lugaid Delbaeth descend Coic Deibna. From the second Lugaid the hui Maelbathain.

In the second paragraph the differences noteworthy are—Mainchine of Luimneach, Cenel Collarachtaich, Gunnu mac Ailella, Episcopus m Laisre tinn
The third paragraph, save for the first two lines, is not found in this MS.

The first son of Cairthenn find is given—Oengus, oen guinech (of the one wound), vel oimaith. From Mechuir descended Sinech, mother of Oengus tuile.

In the next paragraph—the names are Bressal, Aed, Fiannor, Aitheirne (genitive Aithreine), Dungalach son of Murgal, Tairdelbach. Congal's son was Aurchlosach.

Flann's sons were Aurthail, Tuathal, Cernach, Fogartach, Indrechtach, Maelcaich. And where Inrachtach occurs it must be corrected to Indrechtach. Read also Cubaige, Tipraite, Eochu, Maine for Niall, and delete note (6), Caicher. The sons of Cubaige were Cadla, Corrc (gen. Cuirrc) Congal (gen. Congallie), Tigerman and Anrodan. Cadla's six sons were Malle, Cathan, Magar, Fursunnud, etc. Anrothan's five sons, Anchinne, Maelfinne, etc. Cennetich, a son of Tipraite. Cuirinne, son of Cuchibel. Tresach, son of Riacan. Eochu, son of Ligda (gen. Ligdai.)

The sons of Tairdelbach—Flannan sanctus, Mathgamain (gen. Mathgamna), Aed, Eochu, Ailgile (sic. the correct nominative given later is Ailgel.) Sathgel and Fianga-
lach, sons of Mathgamain.

Lorcán's sons were Cennéitich, Londgargan, Coscrech, etc. Hui Lonngargain maic Lorcain.

Echthigern and hui Echthigirnn, hui Cnaimine, Acher a quo muinter Ocain, Alludach a quo Alludaich, Maelranaid, hui Glonniarm, Aingid a quo hui Aingeda. Maine a quo hui Maine; and for Maelseachlaind read Maelsechnail, an older form of this name, Fland and Cumara. Cetera desunt.

Note (10)—The sons of Edenn son of Cléirech.

Dundcuan, etc., is the next entry. Riacan a quo hui Riacain, Longgargan, Celechair a quo hui Chelechair.

The sons of Dubcenn (son of Eochu son of Indrechtach)
were Faelchad a quo hui Faelchada, Dublunn a quo hui h Iamnig, Cuchriche ob. s.p.
Saethgal's sons were Cathassach and Domnall. Cobthach son of Cathmug.

In the last paragraph Aed's son Cathmug is identified with Spelan (Cathmug.r. Spelan oen mac da la Šen.r. Rotaide), but this is probably a clerical error. From Rotaide's son Murchad descend the muintir Cluman (from Cluman), and muintir Thirichain from the son of Sidechan son of Murchad

[p. 166]:—Ecetach a quo Indeirge mac Ecetach. Ailgel's son was Airclosach. Note 17—hui Sithbe maic Corrderccain mC Duinechda (gen. of Duinechedaid), hui Choncibel, hui Duib, and hui Fithbelain.

Finan's sons were Colcu and Molanga Sainingil. Colcu's sons Allamain, Airthuil. Macbethad son of Donngal, s. of Beoan, s. of Faelchad, s. of Maeltuile, s. of Torpaid, son of Allamain. Thus in note (20) the reading in L. Laignech is proved incorrect.

Oengus's sons, Failbe, Dimma dub, Moenach, etc.
Sons of Ronan—read Dimma superbus, Diucaill, Suibne, Rochnu, Conamail; and his daughters—Ronnait and Feidelm.

Among Dimma's sons—Andlid, Ferdonnach, who gave Inis-Sibtonn.

Delete note (23) for Echthigern had echt sons, Ruaidri, Domnall, Oengus, Flann, Faelchad, Finnachta, Fogartach, and Gormgal: Find, bann being adjectives

[p. 167]:—Oengus's sons were Airthuil and Flannabrae. Maille son of Cadla (gen. Cadlai).

Failbe, son of Find, son of Teichthech, son of Flaithem, son of Flann, son of Eochaid (sic) son of Ailill.

Uannachan, son of Aurchad, son of Dunchad, son of Flannabra. Diarmait s. of Delbach, s. of Tressach, s. of Mescall, s. of Muiredach, s. of Domnall, s. of Delga, s. of Fland-Sinna (sic), s. of Dunamail, s. of Dubduin, s.
of Dimma [m Dimmasaich—an error for Superbus], s. of Ronan.
The sons of Maelcoba were Bithen, Cenndergán, Murchad, and Fogartach
Note (24).—Torpaid, Dimmae, Donngalach, Flaithnia, Cathnia, Tnuthgal, Tigernach, Cummascach.
Mocassil (recte Maelcaisil), s. of Oengus, s. of Duinnine, s. of Donngal, s. of Cernach—in deis deiscirt hua n Endae (sic). But probably these words belong rightly to the beginning of the following sentence, Enna teith, etc., in which read, Finan mac Diarmata, Mael-aithgean, and Conall, s. of Dubnaill.
After Dubnaill follows immediately—
De gen. hua Caissine insò (vide Part IV. in vol. II. p. 165).
The sons of Cassine are Cairthenn, Eochu, Cinell, Core mend, and Cormac.

[II. p. 166]—Eochu begat the race of Dungal; and Tellach, son of Dubcenn, son of Mael-Lachtgae, son of Mael-tairrid, son of Sechnasach, son of Flaithri, son of Rudgus, son of Fodalbach, son of Dungal, son of Tipraite, son of Forannan, son of Finan, son of Brenand, son of Eochu, son of Cassine.

[II. p. 167].—Then follows:—Cairthenn, son of Cassine a quo clann Airthuile.


[II. p. 167].—Seven sons had Aurthuile, viz.—Cuilen, Catharnach, Ferba, Beigrine, Bressal, and Eogan.

[II. p. 166].—The genealogy of hi n-Doborchon—
Three sons had Gormgal, viz.—Berchan, Torcann, Céillchin. Dunchad, son of Domnall, son of Gilla-Patraic, son Céillchin, son of Gormgal, son of Cathan, m meicc Man-
man m Adar (sic) (son of Menma adar ?) son of Fergus,
son of Luthchobur, son of Doborcu, son of Dublaige, son
[II. p. 167].—of Banban, son of Aed, son of Cilline son of Sinell (sic),
son of Cassine.
Congall and Menma adar were the two sons of Fergus
son of Luthchubur.
Eochu, son of Rudgal, son of Conall, son of Cormac,
son of Cassine. Oengus, son of Flann, son of Nargaíl,
son of Eochu, son of Cassine.

[II p. 170-171].—De geneliar borcaí.—Dedad, son of Domnall, son of
Donn, son of Dubslatach, son of Flannoch, son of Flann
scripul, son of Ferching, son of Fermac, son of Cu-
allaíd, son of Sléibine, son of Dimma, son of Senach,
son of Ríthte, son of Oengus cenn-náithriath, son of Cass.

[II. p. 172].—Gen. gá Baeth :—Maelmeda, son of Gilla-Baetain, son of
Aed, son of Mescell, son of Condmac, son of Congal,
son of Cuchongalt, son of Echtgus, son of Echtgal, son of
Fergal, son of Baeth, son of Oengus, son of Cass.
Gen. cl. Hifernain :—Conn, son of Dundchad, son of Sitae.
son of Condigan, son of Faelchad, son of Hifernan,
son of Corcc, son of Abartach, son of Cuiilen, son of
Geimdegal, son of Colman, son of Conall, son of Oengus,
son of Cass.

[II. p. 98].:—Gen. hé Rongailé — Three sons had Cathgal, viz.—
Airechtach, Maelduin, and Cathnia. From Airechtach's
son Conall descend hui Loingsich. From Maelduin
descend muinter Neill, and muinter h-Uainidi, and
muinter Berdaí, and muinter Brenaind, and muinter
Sestnain, and muinter Riadai from the son of Flanchad,
Maelduin's son.
From Cathnia descend muinter Tomraich, and muinter
Cormacain from the son of Maelhuidir, son of Cathnia.

Cathassach and Cathgal were two sons of Dubdalaeth
Dubdalaethe and Flann, two sons of Rongal, son of Maelchaich,
son of Ronan, son of Oengus, son of Cairthen finn.

Flann, from whom is clann Murchada, had two sons, Duach and
Lugaid. From Lugaid descend h. Fairchellaich.

Duach had two sons—Aed and Diarmait. From Aed descend hui
Abner. From Diarmait descend h. Chongaile and Aes Cuana
Finnabair, and hui Thommain, and h. Dubthomma. Liadain was Diar-
mait's daughter.

The Tract ends here.
Among the genealogies of the Ciannachta, on fo. 79. d., are the two following descents:

G. Delbna Bethru—Maeldomnaich son of Anbith, s. of Dubtire, s. of Cuangus, s. of Dotchaid, s. of Guasachtach, s. of Maelruain, s. of Dadall, s. of Sinell, s. of Lorcain, s. of Dallan, s. of Trechuirne, s. of Tren, s. of Sige, s. of Andile, s. of Beccan, s. of Delbaeth, s. of Tal, s. of Conall echluath.

G. Delbna mor—Cornucan s. of Anfid, s. of Mael-Michil, s. of Cochlan, s. of Coimdiu, s. of Donngus, s. of Clothchu, s. of Comgall, s. of Saran, s. of Broccan, s. of Comgall, s. of Blaeth, s. of Sige (etc. ut supra).

They are, no doubt, more correct than the descents given in L. ui Maini (see Journal vol. ii. pp. 173-4).

R. W. TWIGGE.